

Schriftliche Abiturprüfung 2014

Grundkurs Türkisch

Montag, 28. April 2014

Zusammenstellung für das Transparenzportal Bremen

Diese Unterlagen enthalten ...

- Aufgabe I
- Aufgabe II
- Erwartungshorizonte und Korrekturhinweise zu den einzelnen Aufgaben

Schriftliche Abiturprüfung 2014 im dritten Prüfungsfach

Grundkurs Türkisch

Montag, 28. April, 9.00 Uhr

Unterlagen für die Prüfungsteilnehmerinnen und -teilnehmer

Allgemeine Arbeitshinweise

- Tragen Sie bitte oben rechts auf diesem Blatt und auf den nachfolgenden Aufgabenblättern die Schulnummer, die schulinterne Kursbezeichnung und Ihren Namen ein.
- Schreiben Sie auf alle Entwurfsblätter (Kladde) und die Reinschrift Ihren Namen.
- Versehen Sie Ihre Reinschrift mit Seitenzahlen.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 240 Minuten einschließlich Lese- und Auswahlzeit.
 - Erlaubtes Hilfsmittel: eingeführtes Wörterbuch (einsprachiges und/oder zweisprachiges).
-

Aufgaben

- Sie erhalten **zwei** Aufgaben.
- Überprüfen Sie bitte zu Beginn die Vollständigkeit der vorgelegten Aufgaben (Anzahl der Blätter, Anlagen, ...).
- Wählen Sie **eine** Aufgabe aus und bearbeiten Sie diese.
- Vermerken Sie auf der Reinschrift, welche Aufgabe Sie bearbeitet haben.

Aufgabe I

Schwerpunktthema I: Zeitgenössische Literatur (Mensch und Gesellschaft)

Aspekte: Demokratieverständnis, Menschenrechte, Religion-Sitten-Frau, Persönlichkeitsentwicklung

Text: Yılanı Öldürseler

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Er ist unter der in der Aufgabenbeschreibung angegebenen Quelle zu finden.

Quelle: "Yılanı Öldürseler" Yaşar Kemal, Yapı Kredi Yayınları 2007, İstanbul
Seiten: 7-8, 13, 35, 95-98, 101

Sorular

- 1 "Yılanı Öldürseler" romanından yapılan alıntılar bir bütünlük içinde kendi tümcelerinizle özetleyiniz.
(% 30)
- 2 Yazar Yaşar Kemal'in romanın kahramanı Hasan'ın psikolojik durumunu okurlara yansıtırken kullandığı dili ve metodu / yöntemi açıklayınız.
(% 30)
- 3 Hasan'a annesini öldürten faktörleri değerlendirerek „Namus“ sözcüğünün toplumda neden hep kadınlara yüklendiği hakkındaki görüşlerinizi yazınız.
(% 40)

Aufgabe II

Schwerpunktthema II: Gedichte in / aus der zeitgenössischen Literatur

Aspekte: Liebe, Sehnsucht, Frieden, Umwelt und soziale Konflikte

Text: BİR SOFTAYA

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Er ist unter der in der Aufgabenbeschreibung angegebenen Quelle zu finden.

Quelle: Aşık Veysel, Dostlar Beni Hatırlasın (Bütün Şiirleri ve Hayatı)
Özgür Yayınları 1999, Ankara
Seiten: 205-206
(Die Rechtschreibung entspricht der Quelle im Original)

Sorular

- 1 Aşağıdaki Aşık Veysel'e ait "Bir Softaya" adlı şiirin tümünü içerik açısından analiz ederek, şairin kime ve neden seslendiğini anlatınız.
(40%)
- 2 Şiiri biçim yönünden inceleyerek, şekil ile içerik arasındaki çelişkiyi açıklayınız.
(30%)
- 3 Şiirin günümüz Türkiye'sindeki güncelliğini değerlendirerek bu konudaki görüşlerinizi yazınız.
(30%)

Schriftliche Abiturprüfung 2014 im dritten Prüfungsfach

Grundkurs Türkisch

Montag, 28. April, 9.00 Uhr

Unterlagen für Referenten und Korreferenten

- Diese Unterlagen sind nicht für Schülerinnen und Schüler bestimmt -

Diese Unterlagen enthalten ...

- Allgemeines,
 - Erwartungshorizonte und Korrekturhinweise zu den Aufgaben,
 - keine Aufgabenstellungen – Ihre Exemplare entnehmen Sie bitte den Schüleraufgaben – ,
 - einen Rückmeldebogen für die Zentralabiturkommission zur Auswahl der Aufgaben.
-

Allgemeines

- Prüfen Sie die Prüfungsaufgaben vor der Aushändigung an die Schülerinnen und Schüler auf ihre Vollständigkeit und formale und inhaltliche Korrektheit und ergänzen Sie sie gegebenenfalls. Bei nicht ausreichender Anzahl erstellen Sie entsprechende Kopien vor Ort. Bei einem schwerwiegenden inhaltlichen Fehler informieren Sie sofort die Senatorin für Bildung und Wissenschaft über die **Hotline (0421-)** von 7.00 bis 9.30. Die von der Senatorin für Bildung und Wissenschaft vorgenommene Korrektur gibt die Schule sofort an die für die schriftliche Prüfung zuständige Lehrkraft weiter.
- Fragen Sie vor Verteilung der Aufgaben nach der Arbeitsfähigkeit der Schülerinnen und Schüler und weisen Sie diese auf die Regelungen des § 5 AP-V (Täuschung und Behinderung) hin.
- Teilen Sie den Schülerinnen und Schülern mit, dass sie **zwei** Aufgaben vorgelegt bekommen, um **eine** auszuwählen und zu bearbeiten.
- Machen Sie die Schülerinnen und Schüler auf die Arbeitshinweise aufmerksam, die am Anfang ihrer Unterlagen für die Prüfung stehen. Geben Sie ihnen ggf. die nötigen Angaben zur Schulnummer sowie zur genauen Kursbezeichnung.
- Lassen Sie einen ausreichenden Korrekturrand einrichten.
- Die Bearbeitungszeit beträgt 240 Minuten einschließlich Lese- und Auswahlzeit.
- Erlaubtes Hilfsmittel: eingeführtes Wörterbuch (einsprachiges und/oder zweisprachiges).
- Füllen Sie bitte den beigegefügteten Rückmeldebogen für die Zentralabiturkommission Türkisch zur Auswahl der Aufgaben aus und schicken ihn an die dort genannte Adresse.
- Die Korrektur und Bewertung erfolgt nach der „Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung (ARI) vom 1. Februar 2008 in der Fassung vom 15. Oktober 2010“. Die sprachliche Leistung geht mit 2/3 in die Gesamtleistung ein.

Aufgabe I Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Schwerpunktthema: Zeitgenössische Literatur (Mensch und Gesellschaft)

Aspekte: Demokratieverständnis, Menschenrechte, Religion-Sitten-Frau, Persönlichkeitsentwicklung

Quelle: "Yılanı Öldürseler" Yaşar Kemal, Yapı Kredi Yayınları 2007, İstanbul
Seiten: 7-8, 13, 35, 95-98, 101

Aufgabenstellung

- 1 Fassen Sie die vorgelegten Textstellen in Bezug auf die inneren Konflikte der Hauptfigur und die dadurch in ihr ausgelösten Veränderungen zusammen.
(Anforderungsbereich I)
- 2 Untersuchen Sie die ausgewählte Sprachform für die Beschreibung des psychischen Zustands der Hauptfigur (Hasan) und interpretieren Sie die damit verbundene Absicht des Autors.
(Anforderungsbereich II)
- 3 Erläutern Sie die Gründe, warum Hasan seine Mutter getötet hat und nehmen Sie zu der Diskriminierung der Frau in der Gesellschaft Stellung. Berücksichtigen Sie dabei den Aspekt der Verteidigung der Ehre.
(Anforderungsbereich III)

Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Alle Aufgaben erfordern ein verschieden stark ausgeprägtes, dennoch gleichzeitig zum Verständnis der Texte notwendiges methodisches Vorgehen im Rahmen von Textanalyse, Interpretation und kritischer Auseinandersetzung mit Sachverhalten bzw. Sachthemen. Der nachfolgend zu den jeweiligen Aufgaben zuordnend aufgelistete Erwartungshorizont basiert auf den vom Senator für Bildung und Wissenschaft durch Verfügung an die Schulen geschickten Vorgaben und Schwerpunktthemen im Fach Türkisch.

1 Inhaltliche Analyse und Zusammenfassung

- Zusammenfassung und strukturierte Wiedergabe des Inhalts des vorgelegten Textes
- Beschreibung des Charakters der Hauptfigur (Hasan)
- Beschreibung und Erläuterung der inneren Konflikte der Hauptfigur
- Beschreibung und Erläuterung der Ursachen und Gründe seiner inneren Konflikte
- Erläuterung des Einflusses der Sitten (Umfeld) auf die Hauptfigur
- Erläuterung der Hilflosigkeit der Hauptfigur
- Beschreibung der Landschaft zur Verdeutlichung des psychischen Zustandes der Hauptfigur

- Beschreibung und Erläuterung der Verschlossenheit des Helden in seiner persönlichen Entwicklung / Veränderung
- Erläuterung der äußeren Einflüsse auf die Persönlichkeitsentwicklung der Hauptfigur
- Beschreibung der Niederlage des Helden in Bezug auf seine inneren Konflikte / Werte

2 Formale Interpretation

- Erkennen und erläutern der vom Autoren verwendeten sprachlichen Mittel in Bezug auf viele Wiederholungen zentraler Wörter und Redewendungen
- Analytische Betrachtung der Umgebungsbeschreibung der Hauptfigur in Verbindung mit ihrem psychischen Zustand
- Untersuchung des Zusammenhangs zwischen den ausgewählten sprachlichen Mitteln und dem psychischen Zustand der Hauptfigur (Verwendung vieler Adjektive)
- Untersuchung der Einflussnahme des vom Autoren gewählten sprachlichen Mittels auf die Hauptfigur
- Interpretation des Zusammenhangs zwischen der im Roman ausgewählten Form der Sprache und den Sitten und Bräuche
- Interpretation der Absicht des Autors durch die Verwendung der eingesetzten Sprache

3 Transfer der Thematik und kritische, begründete Stellungnahme

- Erkennen und Erläutern der zur Tötung seiner Mutter führenden Gründe
- Erläutern der Einflussnahme der Sitten und Bräuche auf die Entwicklung der Persönlichkeitsentwicklung der Hauptfigur
- Erläutern der allgemeinen Einflussnahme der Religion und der Sitten auf die Gesellschaft in den ländlichen Gebieten der Türkei
- Bewertung der durch die Sitten und Bräuche ausgeübten Einflüsse auf die Hauptfigur
- Bewertung der durch Sitten / Religion / Gesellschaftsregeln ausgeübten Einflüsse auf die Gesellschaft
- Stellungnahme zur Rolle der Sitten / Gesellschaftsregeln / Religion bei der Entwicklung des Individuums und der Gesellschaft
- Stellungnahme zur Rolle der Bildung für die Befreiung der Gesellschaft von festgefahrenen konservativen Einstellungen
- Vorschläge zur Veränderung der Gesellschaftsnormen

Bewertungskriterien

Bewertet wird nach den Richtlinien der Abiturprüfung im Fach Türkisch vom 01.02.2008 in der Fassung vom 15. Oktober 2010.

Die Gesamtbewertung ergibt sich aus je 30% für die ersten beiden Teilaufgaben und 40% für die letzte Teilaufgabe.

Aufgabe II Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Schwerpunktthema: Gedichte in / aus der zeitgenössischen Literatur

Aspekte: Liebe, Sehnsucht, Frieden, Umwelt und soziale Konflikte

Quelle: Aşık Veysel, Dostlar Beni Hatırlasın (Bütün Şiirleri ve Hayatı)
Özgür Yayınları 1999, Ankara
Seiten: 205-206
(Die Rechtschreibung entspricht der Quelle im Original)

Aufgabenstellung

- 1 Analysieren Sie folgendes Gedicht unter inhaltlichen Aspekten und erläutern Sie den Appell des Dichters an sein Volk.
(Anforderungsbereich I und II)
- 2 Analysieren und interpretieren Sie das Gedicht unter formalen Aspekten. Gehen Sie dabei auf Widersprüche zwischen dem Inhalt und der Form ein.
(Anforderungsbereich II)
- 3 Bewerten Sie die Aktualität der Aussage des Gedichts in Bezug auf die heutigen gesellschaftlichen Strukturen der Türkei und nehmen Sie dazu Stellung.
(Anforderungsbereich III)

Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Alle Aufgaben erfordern ein verschieden stark ausgeprägtes, dennoch gleichzeitig zum Verständnis der Texte notwendiges methodisches Vorgehen im Rahmen von Textanalyse, Interpretation und kritischer Auseinandersetzung mit Sachverhalten bzw. Sachthemen. Der nachfolgend zu den jeweiligen Aufgaben zuordnend aufgelistete Erwartungshorizont basiert auf den vom Senator für Bildung und Wissenschaft durch Verfügung an die Schulen geschickten Vorgaben und Schwerpunktthemen im Fach Türkisch.

1 Inhaltliche Analyse und Erläuterung

- Beschreibung des einseitig religiös geprägten Wissens des Volkes (religiöse Unwissenheit)
- Erläutern der Einladung des Dichters zum Aufwachen und zum kritischen Denken
- Erläutern der konservativen Denkweise und der Umstände seines Volkes
- Beschreibung der durch freie und kritische Denkweise hervorgerufenen Fortschritte weiterentwickelten Länder
- Erklärung der Hinweise auf die Gründe der Unterwürfigkeit und der Rückständigkeit
- Begründete Erläuterung der Trägheit und der Rückständigkeit als Folge religiöser Unwissenheit des Volkes
- Erklärung eines möglichen Aufwachens durch eine freie und kritische Denkweise

- Erläuterung des bewussten Wahrnehmens der Rolle von Religion und Wissenschaft für gesellschaftliche und wissenschaftliche Entwicklungen / Veränderungen

2 Formale Analyse und Interpretation

- Untersuchung der Aufbauform des Gedichts
- Formale Interpretation unter Berücksichtigung der metaphorischen Aspekte des Gedichts
- Begründung der Versform
- Erläuterung der Bedeutung der Volksliteratur (auf Vers bzw. Strophe basierend; Einengung der freien Entfaltung des Denkens, Gehorsamkeit)
- Erklärung der Symbole in Verbindung mit der Form des Gedichts (rhythmische Form und Refrain, Versmaß)
- Erläuterung der Zusammenhänge zwischen Form und Inhalt des Gedichts
- Erkennung und Interpretation der Gegensätze zwischen der Form und dem Inhalt des Gedichts
- Interpretation der Unstimmigkeit / des Widerspruchs der Form und der Aussage des Gedichts

3 Bewertung und kritische, begründete Stellungnahme

- Interpretation der Aussage des Gedichts
- Problemdarstellung in der heutigen Gesellschaft
- Kurze Beschreibung und Interpretation der Unterwürfigkeit und Rückständigkeit
- Erläuterung des Zusammenhangs zwischen Angst und religiöser Unwissenheit
- Einfluss der religiösen Unwissenheit auf das Volk und die gesellschaftliche Entwicklung
- Erörterung des Wissens und der Wissenschaft für die Persönlichkeitsentwicklung der einzelnen Personen
- Begründete Stellungnahme zur Rolle der Bildung und Wissenschaft bei der Entwicklung und freier Entfaltung der Gesellschaft
- Darlegung von Lösungsvorschlägen für die angesprochene Problematik (Ausweg aus der Situation: Demokratisierung der Gesellschaft, freie Persönlichkeitsentwicklung, Meinungsfreiheit)
- Auseinandersetzung mit den Erwartungen des Dichters an den Menschen (die Befreiung aus der religiösen Abhängigkeit, mehr Orientierung an der Wissenschaft weniger Orientierung an der Religion)

Bewertungskriterien

Bewertet wird nach den Richtlinien der Abiturprüfung im Fach Türkisch vom 01.02.2008.
Die Gesamtbewertung ergibt sich aus je 30% für die letzten beiden Teilaufgaben und 40% für die erste Teilaufgabe.